



Der Abriss der Mittelschule

Zona produttiva: prima graduatoria

Dantercĕpies: i lĕures va inant

Abriss- und Grabungsarbeiten beendet

■ Das Gebäude der ehemaligen Mittelschule steht nicht mehr. Mit dem Abriss begann man Mitte Juli, nachdem eine Sondereinheit die Asbestmaterialien entsorgt hatte. Auf Grund der damaligen, verwendeten Materialien musste der Abriss nach vorgegebenen Vorschriften ablaufen und unter Aufsicht der Behörden durchgeführt werden. Im Laufe der Grabungsarbeiten wurden auch drei Öltanks entfernt; einer wurde versehentlich beschädigt, aber das entronnene Öl konnte schnell gebunden werden.

Nicht wenige Schaulustige wohnten täglich den Abrissarbeiten bei, manch einer mit nostalgischer Wehmut, manch anderer mit neugierigem Blick.

Nun wurden alle Aushubarbeiten beendet und in der riesigen Baugrube kann man mit den Betonarbeiten beginnen, welche anschließend größtenteils bis Jahresende 2013 abge-

schlossen sein dürften. Die Ausführungsfrist des Rohbaues mit der Dachabdeckung läuft voraussichtlich bis April 2014 (Winterpause mit eingerechnet).

Noch im Herbst 2013 werden die Ausbauarbeiten EUweit ausgeschrieben, damit diese nach Beendigung der Rohbauarbeiten im Jahre 2014 durchgeführt werden können. Gemäß Zeitplan wird die Schule noch zu Jahresende 2014 fertiggestellt werden, anschließend erfolgt die Einrichtung und Ausstattung.

Zwischenzeitlich konnte das Kulturhaus für den Schulunterricht adaptiert und angepasst werden. Am 14. August wurden die erforderlichen Abnahmen durchgeführt, sodass die Schule in den provisorischen Räumlichkeiten plangemäß ihren Betrieb aufnehmen kann.

Die EU weiten Ausschreibungen für die Bauauf-



Die Hälfte des Schulgebäudes ist bereits abgerissen...



... und der Rest folgt wenige Tage später.



Das Gebäude wurde dem Boden gleichgemacht. Bilder wie aus einem Erdbebengebiet.

sicht und die Bauarbeiten (Abriss/Rohbau) wurden bereits im Mai abgeschlossen.

Für die Bauaufsicht wurde die Bietergemeinschaft "EM2 Architekten – Studio G. G.m.b.H. – Ing. Griessmair Roland – Arch. Stuflesser David – Geom. Aschbacher Hans", mit Sitz in

Bruneck, für die Ausführung der Bauarbeiten mit Abriss und Rohbau wurde die Bietergemeinschaft "Kofler Bau G.m.b.H. – Erdbau G.m.b.H. – Lunger Isol G.m.b.H." mit Sitz in Bozen beauftragt. Im Herbst 2013 soll die „Grundsteinlegung“ durchgeführt werden.



Sassolungo: integrazione in un parco naturale

La seduta del Consiglio comunale del 17 giugno è iniziata con alcuni argomenti contabili relativi alla chiusura dell'esercizio 2012.

È stato approvato all'unanimità il rendiconto della gestione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva di Val Gardena, da cui risultano riscossioni per 81.233,09 euro, pagamenti per 53.502,55 euro e un avanzo d'amministrazione di 4.135,92 euro. Tale rendiconto fa parte integrante del rendiconto generale del Comune in quanto il Corpo dei Vigili del Fuoco è considerato per legge come un'istituzione di competenza comunale.

Quindi è stato approvato, pure all'unanimità, il rendiconto generale della gestione per l'esercizio finanziario 2012. L'esercizio si è chiuso con riscossioni per 11.845.781,39 euro, pagamenti per 9.713.908,85 euro e un avanzo d'amministrazione di 1.698.387,64 euro. Sulle cause del cospicuo avanzo, non del tutto coerente con la generale tendenza dei conti pubblici, sono state date le necessarie delucidazioni. Esse sono da attribuirsi essenzialmente ad alcune entrate extra-tributarie straordinarie (credito IVA), al definitivo riordino contabile dei servizi acquedotto e smaltimento rifiuti nonché ad alcune economie per investimenti non più attuati. Sulla generale situazione economica e finanziaria il revisore dei conti dott. Luis Stuffer, invitato per l'occasione alla seduta, ha certificato, sulla base dell'analisi di diversi parametri di bilancio, un sostanziale buon equilibrio dei conti. La grande incertezza sui futuri trasferimenti provinciali, legati a loro volta alle manovre di bilancio statali, rende però opportuna una grande attenzione al contenimento delle spese correnti e all'impiego efficiente delle risorse.

È stato poi deliberato l'impiego dell'avanzo d'ammi-



Il Consiglio comunale si è espresso ufficialmente per l'inserimento del gruppo del Sassolungo, montagna simbolo della Val Gardena, in un parco naturale

nistrazione residuo e di alcune maggiori entrate per 1.402.605,64 euro.

(vd. prospetto)

Conseguentemente sono infine state approvate le modifiche al piano generale degli investimenti.

Modifiche al piano urbanistico

La seduta è proseguita con la presa di posizione su alcune osservazioni pervenute in seguito a modifiche al piano urbanistico precedentemente deliberate.

L'osservazione dei proprietari dei terreni della strada verso "Pozzamanigoni" è stata accolta, prendendo atto di una imprecisione della sovrapposizione delle mappe catastali e rettificando il tracciato, che ora passa interamente su terreno comunale.

L'osservazione di un proprietario interessato dall'ampliamento della strada Dantercepies presso il parcheggio pubblico "Frates" è stata respinta in quanto inerente questioni esecutive, da chiarire in sede progettuale.

Anche l'osservazione di una confinante inerente la nuova strada Col Raiser e la ridelimitazione del parcheggio pubblico è stata respinta in quanto anche tale osservazione era attinente ad aspetti progettuali, da chiarire in successiva sede. Quindi è stato approvato con clausola d'urgenza il progetto esecutivo per gli interventi di protezione da caduta massi nella località "Pralong", tratto "La Grambla" - campo sportivo, in modo da poter appaltare ed eseguire i lavori ancora nel prossimo autunno. Il progetto prevede una spesa complessiva di 699.756,15 euro ed è finanziato con contributi provinciali in misura del 70 per cento.

Più volte era stato sollecitato di inserire il gruppo roccioso del Sassolungo in un parco naturale, date le sue eccezionali caratteristiche di pregio ambientale e naturalistico. Dopo che la Provincia aveva dimostrato una disponibilità in tale senso, elaborando anche un'ipotesi attuativa, il Consiglio comunale si è espresso ufficialmente per l'inserimento del gruppo del Sassolungo in un parco naturale e per le conseguenti modifiche urbanistiche e dei piani di tutela. La questione, che interessa anche i Comuni di S. Cristina e Castelrotto, e dal punto di vista geografico i Comuni di Campitello e Canazei, verrà trasmessa per competenza alla Giunta provinciale di Bolzano.

VARIAZIONE DI BILANCIO	
ENTRATE	1.402.605,64 €
Avanzo d'amministrazione 2012 (non già applicato al bilancio)	1.220.287,64 €
Contr. prov. integrativo per riciclaggio La Poza	34.882,00 €
Contr. prov. previsto per strada rurale "Curiyel"	150.000,00 €
Contributo per arredamento scuola materna	7.000,00 €
Contributo provinciale Lp. N. 27/1975	-9.564,00 €
SPESE	1.402.605,64 €
Spese correnti - prestazione servizi diversi	1.100,00 €
Costruzione tettoia per legname "Interstiei"	60.000,00 €
Manutenzione straordinaria nel cimitero	30.000,00 €
Risanamento discarica consorziale Pontives	44.150,00 €
Manutenz. straord. fognatura Plan de Gralba	150.000,00 €
Manutenzione straordinaria acquedotto	30.000,00 €
Centro di pronto soccorso - concorso spese	190.000,00 €
Opere di prevenzione caduta sassi " Pralong"	250.000,00 €
Interventi di somma urgenza strada "Curiyel"	240.000,00 €
Incarichi professionali vari	70.000,00 €
Esproprio strade e marciapiedi	20.000,00 €
Costruz. e manut. strade (strada La Selva, marciapiede Rainel, lavori di completamento)	505.025,64 €
Manutenzione stadio del ghiaccio	15.000,00 €
Minore accantonamento costruz. scuola media	-250.000,00 €
Acquisto programma di gestione documentale	42.000,00 €
Rimborso indennità non spettante (terreni comunali per strada circonvallazione)	5.330,00 €

Zona produttiva: prima graduatoria

Infrastrutture

In data 10.08.2012 sono stati ultimati i lavori di **costruzione del nuovo campo da calcio a Pian**. Eseguite le formalità connesse al collaudo dell'opera, sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione e il conto finale dei lavori, da cui risulta un costo complessivo dell'opera di 639.204,96 euro.

E' stata approvata la graduatoria per l'**assegnazione di aree edificabili nella zona per insediamenti produttivi "La Poza"**. La graduatoria comprende 7 imprese con sede o operanti a Selva di Val Gardena e precisamente queste: Mussner Ivan, Bernardi Stefan, Lambacher & Senoner S.n.c., Vintzler Otto, De Biasio G. & Mahlknecht I. S.n.c., Comploi Luca Luigi e Demetz Aron. Quattro imprese sono state escluse in quanto non hanno i requisiti richiesti dal regolamento comunale. I richiedenti in graduatoria dovranno ora presentare una proposta di massima di edificazione del lotto disponibile e di costituzione di una comunione. Sulla base di tale proposta si potrà procedere all'assegnazione provvisoria delle aree.

E' stata avviata la procedura negoziata per l'appalto dei lavori di protezione da **caduta massi nella località "Pralong" tratto "La Grambla" - campo sportivo**. L'appalto è stato aggiudicato alla ditta Unirock S.r.l. di Trento. I lavori verranno consegnati a metà settembre.

Presso il **Centro di riciclaggio "La Poza"** potranno in futuro essere raccolti anche indumenti usati. Il servizio sarà garantito dalla Caritas, Diocesi Bolzano / Bressano-

ne. La relativa convenzione con il Comune è stata approvata dalla Giunta comunale.

Per la gestione del servizio integrato di **fognatura e depurazione presso l'impianto di Pontives** è stata approvata la spesa annuale a favore della società "Eco Center S.p.a.". In base alla regolamentazione attuale l'affidamento alla Eco Center S.p.a. comporterà un sensibile incremento dei costi, che andranno ad aumentare le tariffe per la depurazione. In compenso la medesima società si assumerà in futuro gli investimenti di modernizzazione dell'impianto di depurazione per cui, a lungo termine, i maggiori oneri a carico degli utenti dovrebbero compensarsi.

È stata approvata la spesa di 44.110,28 euro a carico del Comune di Selva di Val Gardena per il **risanamento della discarica consorziale "Klingelschmied" a Pontives**.

All'associazione temporanea di imprese Resch Möbel S.r.l., Leitner Electro S.r.l. e Decor S.r.l. era-

no stati affidati i lavori di ristrutturazione della **casa di cultura al fine del trasloco della scuola media**. Per la natura dei lavori e l'indeterminatezza di alcune prestazioni è risultato necessario approvare una perizia di variante e suppletiva, da cui risulta una maggiore spesa di 114.740,12 euro. L'importo complessivo dell'appalto sale quindi a 344.332,57 euro, oltre all'IVA.

E' stato conferito al dott. ing. Mussner Flavio l'incarico per la progettazione preliminare, esecutiva, della direzione lavori e del coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione in riguardo al **risanamento e stabilizzazione della strada La Sëlva**. Per tali prestazioni professionali è stato riconosciuto un onorario a forfait di 23.000 euro, oltre al contributo previdenziale e IVA. Negli ultimi mesi in tre tratti lungo la strada La Sëlva si sono verificati cedimenti nella scarpata a valle della strada, con conseguente cedimento del marciapiede. A monte del marciapiede è dislocata la tubazione dell'acquedotto, che ha subito una leggera deviazione. In con-



sequenza di detti cedimenti è necessario intervenire con urgenza, appena saranno disponibili più precise perizie geologiche.

In seguito alle forti precipitazioni di questa primavera, il 24.05.2013 è franata la **strada d'accesso alla località Curijel**. Tale strada è inserita nell'elenco della rete viaria rurale per cui la competenza ad eseguire i relativi lavori di risanamento ricade al Comune. Lo Studio Dott. Ing. Aribo Gretzer & Partner si è dichiarato disponibile ad eseguire con la massima urgenza lo studio di massima, il progetto esecutivo, la direzione lavori e il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione. L'incarico è quindi stato conferito verso un onorario a forfait di 23.700,00 euro, oltre al contributo previdenziale e IVA. Nella seduta del 17 luglio 2013 la giunta comunale ha approvato il progetto esecutivo per il risanamento della suddetta strada con una previsione di spesa di 282.600,00 euro. Quindi è stata avviata la procedura d'appalto, dalla quale è risultata aggiudicataria la ditta Globalbau S.r.l. di Cornedo all'Isarco.

Lo Studio Dott. Ing. Aribo Gretzer & Partner è stato incaricato del progetto esecutivo, la direzione lavori ed il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione per il **risanamento di un tratto di fognatura in località Plan de Gralba** per un importo di 8.005,01 euro, oltre al contributo previdenziale e IVA. I lavori sono urgenti in quan-



Danneggiato il sovrappassaggio

Il sovrappassaggio "Costabella" è stato danneggiato da parte di un autocarro con gru e deve quindi essere riparato ancora prima della stagione invernale. A tal fine è stato interpellato lo studio d'ingegneria dr. ing. Mussner Flavio, che a sua volta aveva progettato il ponte, per progettare i lavori di riparazione del ponte. Dato che è stata danneggiata anche parte della struttura portante del ponte, a fine lavori il ponte dovrà essere collaudato. I lavori di riparazione del ponte verranno eseguiti dalla ditta Calinox di Casal Patrick & Co. La spesa complessiva verrà rimborsata dall'assicurazione del proprietario dell'autocarro.



Seguite il sindaco di Selva su twitter

twitter.com/PeterMussner



Negli ultimi mesi la strada "La Sëlva" ha subito alcuni cedimenti nella scarpata e deve quindi essere risanata e stabilizzata.

to dai sondaggi eseguiti è risultato che la fognatura è pressochè otturata e non garantisce il regolare deflusso nei periodi di massimo utilizzo. Quindi è stato approvato il progetto esecutivo con una previsione di spesa di 173.000,00 euro. Dalla procedura d'appalto è risultata aggiudicataria la ditta Tiefbau Vaia S.r.l. di Rio Pusteria.

Al fine di una graduale sostituzione dei vecchi lampioni per **illuminazione pubblica** con lampioni ad elevata efficienza illuminotecnica è stato approvato il progetto esecutivo inerente i soli lavori per una spesa di 159.142,93 euro, di cui 130.444,08 euro per lavori a base d'asta. La spesa sarà ripartita sul bilancio triennale secondo criteri di priorità.

Per la realizzazione del **centro di soccorso consorziale a S.Cristina**, il Comune di Selva di Val Gardena ha assunto la quota spesa di propria competenza di 370.476,25 euro. Tale spesa è stata ripartita sul bilancio

triennale in conformità al piano finanziario elaborato dall'Azienda consortile, proprietaria e stazione appaltante dell'opera.

Per l'interramento della linea aerea Selnat nel tratto "Casa di cultura - stazione a valle impianto Ciampinoi" è stata incaricata la ditta Nordbau Peskoller S.r.l. per un importo di 30.779,74 euro oltre all'IVA. Nel corso dei lavori si è presentata la necessità di eseguire alcuni lavori aggiuntivi non previsti nell'appalto originario. La Giunta comunale ha approvato la relativa perizia di variante e suppletiva, da cui risulta una maggiore spesa di 23.111,05 euro, oltre all'IVA del 21%, per complessivi Euro 27.964,37.

Amministrazione

Sono stati approvati i **contratti assicurativi del Comune** proposti dal broker incaricato. Normalmente i contratti hanno durata annuale e vengono periodicamente rinegoziati in base a sondaggi di mercato promossi dal Consorzio dei Comuni. Si ritiene che in tal



Stanno procedendo i lavori di protezione da caduta massi nella zona "Pralonch"

modo le coperture assicurative siano più rispondenti alle esigenze concrete del Comune, a fronte di un onere finanziario più contenuto.

E' stata predisposta la relazione della Giunta comunale al **rendiconto della gestione anno 2012**, da sottoporre ad approvazione da parte del Consiglio comunale.

È stato approvata un'**integrazione al programma per i lavori in economia per l'anno 2013 per un importo di 415.025,64 euro**. Trattasi di lavori previsti nel programma generale degli investimenti e per i quali è più opportuna l'esecuzione in economia tramite l'ufficio tecnico comunale.

E' stato rinnovato per un anno alla ditta ELA S.r.l. il servizio di **manutenzione dell'impianto di illuminazione pubblica**.

Urbanistica

Ai signori Runggaldier Leonhard e Runggaldier Peter è stata concessa a tempo indeterminato la deroga dalle distanze dalla p.f. 1116/1, di proprietà comunale, per l'ampliamento dell'edificio „Schönblick“. Per la riduzione delle distanze è stato richiesto il pagamento di un'indennità di 3.572,33 euro, sostitutiva di provvedimenti compensativi dei connessi aggravii per l'area pubblica.

In seguito alla presentazione di un progetto di variante per la sopraelevazione della casa "Beethoven", per la quale il Comune aveva già concesso una deroga alle distanze dal confine e dagli spazi pubblici, è stato preso atto della nuova sagoma dell'edificio e che non ne deriva un ulteriore aggravio per le aree comunali circostanti.

Traffico e mobilità

Al fine di regolamentare l'uso di spazi pubblici di **sosta da parte di autocaravan** e garantire un adeguato servizio di base è stata confermata anche per l'estate 2013 in via sperimentale l'area attrezzata presso il parcheggio pubblico in località Plan de Gralba. Il servizio è stato affidato alla società Pranives S.r.l., società in-house unipersonale del Co-

mune. La tariffa giornaliera (24 ore) per il posteggio è stata confermata in 12,00 euro.

In previsione dell'affidamento della gestione dei parcheggi Plan de Gralba e Plan / Isglja sono state ritocate le **tariffe dei parcheggi pubblici**. Per i parcheggi dati in concessione le tariffe rimarranno invariate per tutto il periodo contrattuale di 3 anni. Tra l'altro sono state previste alcune tariffe agevolate in forma di abbonamento stagionale. (vd. pag. 6)

Servizi ai cittadini

L'amministrazione comunale intende realizzare un **sportello virtuale del cittadino** per automatizzare determinati servizi amministrativi interni. Per l'acquisto di un software apposito di gestione documentale fornito dalla SIAV S.p.a. e l'aggiornamento di quello in dotazione è stata approvata la spesa di 28.700 euro (+ IVA) per il software e di 10.500 euro (+ IVA) per l'assistenza.

Edilizia

La **zona residenziale C2 "Anri"** è suddivisa in 4 lotti con una cubatura massima realizzabile di 2.463 m³ ciascuno. Il primo lotto era stato assegnato provvisoriamente a 6 richiedenti singoli. In seguito alla rinuncia della signora Sindy Piraino è subentrato il prossimo in graduatoria, il sig. Bernardi Günter, che aveva manifestato la richiesta di assegnazione di tale lotto. Il secondo lotto è poi stato assegnato provvisoriamente per una quota di un sesto ciascuno a 3 richiedenti singoli, e precisamente a Mirko Kerschbaumer, Marco Burger e Stefan Linder. Per la rimanente quota di 3 sesti occorrerà attendere al nuova graduatoria, per la quale il **termine di presentazione delle domande scade il 31 agosto 2013**.

Questioni giudiziarie

Il Comune di Selva di Val Gardena si è dovuto costituire in giudizio promosso dalla IT Consult S.r.l. presso il **Tribunale Civile di Bolzano** per l'adempimento di un contratto di fornitura di prodotti informatici. La difesa processuale del Comune è stata affidata all'avv. dott. Rainer Demetz.

RECYCLING LA POZA

N container per l vedl quant

Da sèn inant possen dé ju tl zènter recycling La Poza nce **vedl quant** ma che ie mo bon. Iló iel unì metù su n contenidèur aposta destinà ala Caritas.

I orars ie i medemi sciche per l'otra roba y plu avisa n lunesc dala 7.30 ala 12.00 y dala 13.00 ala 16.30; n mierculdi dala 7.30 ala 12.00 y n venerdì dala 13.00 ala 16.30. Nuzève de chësc servisc nuef!



INVIERN 2013/2014

Palé nêif y plazes dai auti

De setëmber uniral scrit ora l **lèur de palé cun mascins y a man** per la sajón da d'inviern che vèn. For tl medemo mëns uniral scrita ora la **gestion dla plazes dai auti sun Plan de Gralba y te Plan/Isgla**, per trèi ani alalongia. La cundizions y l tiermul per de ite la dumanda unirà fac alsavèi plu avisa sun la tofla digitela de chemun (da abiné te internet sota www.selva.eu).



CALONS MPIFEI

Prëibel deguna ierba te ruf!

Sèn d'instà ie trueps che sia ntèur cësa y tèn dut bel al ordn y chësc fej zènzauter plajèi. **La ierba possen dé ju tl Recycling "La Poza"** y no la smaché te ruf sciche l ie bele unì dant plu suvènz. Dantaldut pra l ruf de Val iel suzedù che i calons che porta ega per fé la dlacia tl stadio Pranives fova mpifei dala ierba y à nscila messù unii despifei per no danejé l mplant.



CUDEJEL NUEF

Cuntribuc ala families

Da permò iel unì dat ora dala Region n cudejel nformatif nuef ulache n possa liejer do i criters nueves per giapé cuntribuc. L se trata de nformazions n cont dl "Familiengeld" y de d'otra formes de sustèni finanziaers sciche i cuntribuc pensionistics per l tré su mutons, tèmp de cura per familiers o la pension ntegrativa. Chësc cudejel posen nce jì a se to te Chemun.



Tariffe massime per parcheggio pubblici

Tariffe giornaliere	Importo	Parcheggi
Auto	5,00 €	Ruacia/Bacher • Ruacia/Piazza Col de Raiser • Plan/Isgla
Autocaravan	7,50 €	Plan de Gralba • Passo Sella
Autobus	12,00 €	Passo Gardena • Continental Danterceppies
Tariffe orarie		Parcheggi a tariffa giornaliera
ogni frazione iniziata di 30 min.	0,35 €	Frates – Ciampinoi – Val - Stella
ogni frazione iniziata di 30 min.	0,50 €	Casa di Cultura
ogni frazione iniziata di 30 min.	0,70 €	Crestan (c/o hotel Sun Valley)
Abbonamenti		
auto – 30 giorni	80,00 €	Plan de Gralba – Isgla/Plan
auto – 140 giorni	150,00 €	Plan de Gralba – Isgla/Plan



P

Garage

Nives

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: 1,00€

17:00-10:00: 0,20€

Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**



SCHULJAHR 2013/14

Schule: Keine besonderen Neuerungen

Das Schuljahr 2013/2014 beginnt **am Donnerstag, den 5. September 2013** mit dem Eröffnungsgottesdienst in der Pfarrkirche von Wolkenstein. Das neue Schuljahr bringt keine besonderen Neuerungen, bereits im letzten Schuljahr wurde die 35-Tage-Woche eingeführt.

Stundenplan

Der Unterricht an der Grundschule beginnt um 7.50 Uhr und endet um 12.35 Uhr. Der wöchentliche Stundenplan bleibt auch für die Mittelschule mehr oder weniger unverändert, der tägliche Unterrichtsbeginn erfolgt in Abstimmung mit der SAD um 7.52 Uhr, Unterrichtsende ist um 13.00 Uhr. Der Nachmittagsunterricht am Dienstag und am Donnerstag ist an beiden Schulen gleich geblieben. Wie bereits hinlänglich bekannt ist die Mittelschule samt Direktion und Sekretariat für 1 bis 2 Jahre im Kulturhaus „Oswald von Wolkenstein“ untergebracht.

Schüleranzahl

An der Grundschule Wolkenstein ist die Schü-

leranzahl mit 119 Schülern deutlich zurückgegangen, heuer ist wiederum nur eine 1. Klasse, insgesamt sind 7 Klassen. An der Mittelschule ist die Schüleranzahl mit 185 Schülern unverändert geblieben. An der Mittelschule sind auch im kommenden Schuljahr 9 Klassen. Mit der Grundschule St. Christina zusammen zählt der Schulsprengel Wolkenstein insgesamt 415 Schüler.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 27. April 2009, Nr. 1182, wurden die Rahmenrichtlinien des Landes für die ladinischen Grund- und Mittelschulen genehmigt, inzwischen wurden sämtliche Curricula (Programme) ausgearbeitet und umgesetzt, selbstverständlich ist eine ständige Überprüfung und Anpassung notwendig. Wie bereits seit 5 Schuljahren werden auch im kommenden Schuljahr die Leistungen und das Betragen der Schüler in Ziffernnoten bewertet, wobei für die Mittelschule in allen Fächern eine positive Leistung (mindestens sechs) notwendig

ist, um in die nächste Klasse versetzt zu werden oder zur Abschlussprüfung der Mittelschule zugelassen zu werden. Ein Schwerpunkt der Unterrichtstätigkeit in diesem Schuljahr ist die Förderung der Mehrsprachigkeit.

Zusammenarbeit

Auch im kommenden Schuljahr wird unser Schulsprengel eng mit der Musikschule, dem Skiklub Gröden und dem LVH Gröden im Rahmen der Wahlfächer zusammenarbeiten. Die Kurse der Musikschule und das Training des Ski- und Eislaufklubs (nur Mittelschule) werden wie in den letzten Jahren als Wahlfach anerkannt und im Zeugnis bewertet.

Mensadienst

An den Tagen mit Nachmittagsunterricht wird seitens der Gemeinde Wolkenstein ein Mensadienst für jene Schüler angeboten, die 1 km entfernt von der Schule wohnen und keinen Schülertransport nutzen können. Die Schüler zahlen pro Mahlzeit einen Beitrag von 4,00 Euro, für den Rest kommt die Gemeinde auf.

Die Lehrpersonen, das Schulpersonal und der Direktor des Schulsprengels Wolkenstein freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit und wünschen allen ein erfolgreiches Schuljahr 2013/2014.

Dr. Anton Senoner - Direktor



L Chemun de Sëlva
chier

n/na culaburadëur/a de ufize

a tēmp plēn, 6. cualifica
funzionela, da tō su dai
16 de setēmbēr 2013
inant cun cuntrāt a
tēmp determinā.
La dumandes ie da dē
ju nchin a n juebia,
ai 29 de agost 2013.
L ejam unirā teni n
vēnderdi, ai 30 de agost
2013 dala 9:00.

Per nfurmazions possen
cherdē su l Ufize Personal
sota al numer de telefon
0471 77 21 42.



L chëifer spudaega

La plaza da juesc sota
Chemun ie unida arichida
chësc instā da na atrazion
mplu. Mutons y mutans se
devertësc dassēn a fé da-
mat ntēur al “chëifer spu-
daega” che ie unì metù su
dlongia la cassa dal sa-
blon. Chësc njin à doi fun-
zions: n iede possa i mēn-
dri se nuzē dl’ega per fé vel
pitl lech o formes interes-
santes ma nce per se parē
la sēit. L chëifer ie de lēn y
ie unì ziplā da Hugo Seno-
ner de Santuel.

Cianté y suné te scola elementera

Pervia dla costruzion dla scola mesana nueva te Sëlva ne possa
ēnghedeno plu unides tenides leziōns de mujiga ilō. Per i pro-
scimi 2 ani puderā i pitli musizisc jì a cianté y suné te scola ele-
mentera y na pitla pert tl local dla mujiga de S.Cristina. I mutons
che mpera a suné percuscions o tlavir sarā sfurzei a jì a Urtijēi.
Oradechël vëniel fat al savēi che ai 14 de setēmbēr unirā inaugu-
rei i locai nueves dla “Scola de Mujiga de Gherdëina” a Urtijēi.

Streda sun Frea: povester na soluzion realistica

Per abiné na soluzion realistica acioche n possa nce d'inviern passé uni di sèura l jëuf de Frea via, iel tl assessorat provinziel ai lëures publics uni laurà ora n valgun studi. Chisc studi ie unic presentei ai ambolc de Sëlva y de Curvea.

I tecnics dla stredes à studià co garanti la segurèza sun la streda de Frea canche l ie pericul de levines y canche l vën ju sasc. La pruposta plu concreta fova chëla de fé trëi tèt (*tettoie, Überdachungen*) y n parèi contra sasc y levines. Aldò di tecnics curissa chisc ntervenc l 85% dl toch plu critic che ie chël sot a Murfrëit ite y che à na lunghèza de feter doi chilometri. Chisc lëures pudëssa uni fac te cater loc y unissa a custé ntëur 20 milion de euro.



Sun jëuf de Frea

L ambolt de Sëlva à fat la pruposta de spusté la streda itinsom l toch plat a na maniera che la fossa plu dalonc dal crëp. Chësta idea unirà sën analiseda n cont de fatibltà y custimënt.

I studi dla Provinzia ne reverda no mé la soluzion, ma nce la situazion nstëssa. Ntan i ultimi 15 ani ie l Jëuf de Frea uni dsarà al trafich de ndut 195 dis, che fej ora na media de 13 dis al ann. La majera pert de chisc dis ie stac do Pasca, canche la sajon da inviern fova bele fineda via.

RETTUNGSZENTRUM GRÖDEN

Ausführungsprojekt genehmigt

■ Für den Bau des neuen Rettungszentrums Gröden im Gemeindegebiet von St. Christina wurde nun das Ausführungsprojekt des Konsortialbetriebes Gröden – Kastelruth vom Gemeindegemeinschaftsausschuss zur Kenntnis genommen. Dabei hat sich der Gemeindegemeinschaftsausschuss einheitlich positiv zum Projekt geäußert. Die Gesamtausgabe sieht einen Betrag von 3.448.197,49 Euro vor, die Gemeinde Wolkenstein zahlt aber einen Anteil dieser Spesen und zwar 370.476,25 Euro.

Die Arbeiten für das Rettungszentrum Gröden - welches in Soplajes (St. Christina) entstehen soll - werden demnächst vom Land Südtirol ausgeschrieben. Träger dieser wichtigen talübergreifenden Infrastruktur



Das neue Rettungszentrum für Gröden wird in Soplajes entstehen.

ist der Konsortialbetrieb Gröden – Kastelruth. Laut Projekt des Studio C2 (Dr. Ing. Siegfried Compoj & Dr. Arch. Costa Paul) werden hier sowohl Büros, Garagen und andere Räume für das Weisse als auch für das Rote Kreuz entste-

hen. Unsicher ist noch, ob Lokale auch für den Grödner Bergrettungsdienst zur Verfügung gestellt werden. Die Rede ist auch von einem Hubschrauberlandeplatz. Mit den Bauarbeiten soll Anfang 2014 begonnen werden.

MPLANT NUF

Dantercëpies: i lëures va inant a var plën

■ Ngërt se lecurdons dla gran smueia che se ova destacà ai 2 de mei sota la gran piza da Cir. Do la analises di esperc y geologs fovel uni cunstatà che la linea dl mplant neuf de Dantercëpies ne pudova nia plu uni realiseda sun la medema trassa. N à debota cialà de cri na soluzion y deberieda cun i patrons di grunc foven tosc a una de fé su la furnadoia sun na trassa nueva cun na stazion dante-rite. Lum vërda ie uni data dal guviern provinziel a scumenciamënt de lugio do che l cunsëi de chemun ova bele dat pro la mudazion al plann urbanistisch.

Ntant iesen jic inant aslune cun i lëures nscila che n ie belau stac boni de tré ite l tëmper perdù scëbën che l ie ruvà na zopa de d'au-tri lëures leprò. Cun la stazion ntermedia (a man drëta sèura la hitia Panorama) à metù man ai prims de agost y dut va inant do regula. N à nce messù adaté la stazion

a val y chëla a mont ala trassa nueva. Pra la stazion a mont, ulache n ova bele fat vel lëures, à inò messù baster ju dut cant.

I lëures de desbuscamënt per la trassa nueva ie tan che finei y nce l purtoi "Dantercëpies" (la "vedla") ie uni deliberà dal material dla smueia. L purtoi "Cir" alincontra ne n'ie mo nia uni tucà ajache n aspjeta sun la lizënza. A mëter su l mplant

mehanich nstës, tla stazion a val y te chëla samont, meteran man ala fin de agost; i njins sun la linea y pra la stazion a mez ite permò ala fin de setëmber. La cordes unirà trates - sce dut va bën - a scumenciamënt de nuvëmber.

L ie sën da se mbincé che n sibe boni de lauré inant cun chësc ritm pona messesse-la garaté de finé i lëures per tëmper y ëura.



La stazion a mont nueva dl mplant Dantercëpies.



Nel centro "Karl Unterkircher" verrà realizzato - al pianoterra - un ufficio per manifestazioni

INFRASTRUTTURE

Un ufficio per manifestazioni su piazza Nives

Già nel dicembre 2012 l'amministrazione comunale stipulò un contratto con la FKontract S.r.l. di Bolzano per la progettazione preliminare, esecutiva, la direzione lavori e la contabilità lavori per la realizzazione di un ufficio per manifestazioni nel centro polifunzionale "Karl Unterkircher". Nelle varie fasi di sviluppo della progettazione sono emerse esigenze nuove e impreviste, non considerate sufficientemente nel capitolato prestazionale e nell'offerta. In seguito alle trattative intercorse, FKontract S.r.l. ha dichiarato la disponibilità a risolvere consensualmente il contratto per eccessiva onerosità sopravvenuta. La

risoluzione del contratto è avvenuta senza oneri a carico del Comune.

La progettazione definitiva è quindi stata affidata allo studio tecnico Ingeieurteam Maia S.r.l. per un onorario a forfait di Euro 17.967,74, oltre al contributo previdenziale del 4% e all'IVA del 21%. In sede di appalto sarà poi affidato all'impresa aggiudicataria anche la progettazione esecutiva (cd. "appalto concorso") in modo da poter sfruttare al meglio il potenziale innovativo di imprese artigiane operanti nel settore. La direzione lavori sarà eseguita dall'ufficio tecnico comunale.

Determine del sindaco dal 18.06.2013

- Incarico al Geom. Herbert Senoner dell'effettuazione di un rilievo piano - altimetrico per il risanamento dei marciapiedi lungo la SS242 nel centro di Selva, per una spesa complessiva di 4.301,23 euro.
- Contributo di concessione - Ricorso al T.R.G.A. di Bolzano della società Seggiovie Danterceppies S.p.A. - approvazione delle competenze spettanti all'avvocato difensore del Comune, avv. Dott. Hartmann Reichhalter (spesa 7.622,99 euro).
- Autorizzazione al subappalto o al cottimo dei lavori di movimenti terra e dei lavori di pavimentazione in asfalto riguardante gli interventi di protezione da caduta massi nella località "Pralong" tratto "Zona residenziale Pralong - La Frata" alla ditta Globalbau S.r.l. per l'importo di 30.000,00 euro
- Alla ditta Ewo S.r.l. è stata aggiudicata la fornitura di lampioni stradali a LED per un importo complessivo di 131.435,48 euro
- Aggiudicazione definitiva per lavori di risanamento della strada podereale "Curjel" a Plan alla ditta Globalbau s.r.l., per un totale di Euro 158.320,50 (al netto di IVA).
- Aggiudicazione definitiva dei lavori riguardanti gli interventi di protezione da caduta massi nella località "Pralong" tratto "La Grambla" - campo sportivo - alla ditta Unirock S.r.l., di Bolzano, per un totale di Euro 345.231,01.
- Incarico all dott. ing. Karl Michaeler, con studio tecnico a Bressanone per la ristrutturazione della casa di cultura al fine del trasloco della scuola media - conferimento dell'incarico per il collaudo statico e il collaudo antincendio per complessivi Euro 1.808,95.
- Costruzione della scuola media: 1. lotto: demolizione struttura esistente e costruzione struttura grezza - integrazione dell'autorizzazione al subappalto o al cottimo dei lavori di rimozione e smaltimento di camini in cemento-amianto.

Costruzione della scuola media

- Conferimento dell'incarico per il collaudo in corso d'opera e tecnico-amministrativo al dott. ing. Paul Schmidt dello studio di progettazione Tecnoplan di Bressanone, per una spesa complessiva di 7.520,36 Euro.
- Conferimento dell'incarico per il collaudo antincendio al dott. Ing. Paul Schmidt per complessivi 4.970,68 euro.
- Conferimento dell'incarico per il collaudo statico al dott. Ing. Paul Schmidt con la redazione del collaudo statico verso un onorario di 3.012,98 euro.



- Il Comune di Selva di Val Gardena è associato all'Associazione Nazionale Ufficiali di Stato Civile e Anagrafe (ANUSCA). Per poter beneficiare dei numerosi servizi di consulenza disponibili è opportuno aderire con la quota D. È quindi stata approvata la spesa per l'anno 2013 e futuri di 310,00 euro come contributo associativo.
- Incarico alla ditta AT&E del dott. Ing. Vinatzer Otto, della progettazione e la redazione della documentazione per la gara d'appalto per il montaggio di lampioni stradali nel territorio comunale, per una spesa complessiva di 4.359,31 euro.

NATURPARKHAUS PUEZ-GEISLER

Fotowettbewerb "Wasser"

Das Naturparkhaus Puez-Geisler hat zum Internationalen Jahr der Zusammenarbeit im Bereich Wasser 2013 gemeinsam mit der Bibliothek Villnöß einen Fotowettbewerb ausgeschrieben. Einreichtermin ist der 31. August 2013.

Kreativität gefragt: Jung und Alt, Hobbyfotografen und professionelle Fotografen - alle sind zum Mitmachen aufgerufen. Der Kreativität sind dabei kaum Grenzen gesetzt: Hauptsache, es handelt sich um Bilder zum Thema Wasser im Naturpark Puez-Geisler, wobei Landschaftsbilder im Naturpark aufgenommen worden sein müssen, für Pflanzen und Tiere gilt, dass sie nachweislich dort vorkommen müssen.

Die Bilder können bis 31. August 2013 im Naturparkhaus Puez-Geisler abgegeben werden. Dort findet am 20. September auch die Prämierung statt. Die schönsten Fotos im Naturparkhaus und in der Bibliothek Villnöß ausgestellt.

Informationen zum Fotowettbewerb und Teilnahmeformular gibt es im Naturparkhaus Puez-Geisler (Tel. 0472 842 523) oder in der Bibliothek Villnöß (Tel. 0472 840 410).



Seguite il sindaco di Selva su twitter

twitter.com/PeterMussner

La mostres da d'instà plej dassenn

■ Tl mèns de juni, plu avisa n mierculdi ai 12, à la lia culturela Tublà da Nives metù a jì l segondo apuntamënt a jì l segondo apuntamënt cun l **Forum Sëlva**, la scu-menciadiva che se tòl dant de animé la vita dla cume-nanza traian ite la jënt a dì la sia sun temesc deserfenc tl cuntest de ancuntes publiches y mèises turondes daviertes a duc. L titul de chësta sëira fova *“Culaburazion danter turism, paures y ambient - puscibla o ndispensabla?”* cun i ghesc reladëures Peter Mussner, ambolt de Sëlva, nstëss operadëur turistic y paur, Siegfried Mussner, paur dl luech de Valin te Sëlva, Ezio Prinoth, ost y raprejentant dl turism y Christian Stuflesser dla lia Natura y Usanzas. Ala sëira publica tl Tublà da Nives iel nterveni n publich interessà che à nce tët pert ativamënter ala descucion y al pont zentrel dl debatimënt. De cie vières muessen pa jì y cie iel pa da fè per mèter adum i debujëns de categories y nteresc deserfenc? Turism y economia se scontra suvenz cun i debujëns dla natura y de chiche straverda l ambient. Danter ite iel i paures, che vif a cuntat cun la natura y che dà n cuntribut ndispensabl al mantenimënt dla cuntreda, defin nce tl nteres dl turism. Ulà ie pa l drë balanz per ruvè a na drëta cumpetënza de duta la pertes, y nce tl nteres de duc?

Mostra “Lën vërt”

Dai 5 de lugio ai 28 de lugio iel unì metù a jì la mostra dal titul *“Grünes Holz - Legno fresco - Lën vërt”*, chëst'iède tres na cunlaurazion cun l Südtiroler Künstlerbund. Nuef artisc jëuni de Südtirol cun stii de lëur deserfenc se à dat ju cun l argumënt dl lën uzan ora si pont de ududa. Dala scultura ala pitura y al dessëni, dala instalazion al video, te chësta formes d'ert deserfentes iel unì purtà dant tematches cun al zënter l elemënt lën. Metù ora à i artisc Paul Feichter, Arnold Holzknicht, Bertram Kober,



N lëur de Hermann Josef Runggaldier

Hubert Kostner, Diego Perathoner, Michael Sailstorfer, Peter Senoner, Carlo Speranza y Thomas Sterna. Scialdi tl uedl à trat la scrita, iluminada da sëira, sun tët dl Tublà da Nives dl artist de Burnech Carlo Speranza dal titul *“Motel Burnout”*. Scialdi bona ie nce stata la partezipazion dl publich che à priejà dassenn i lëures. Plu de 1000 ie stac i vijitadëures tla trëi enes de mostra cureda artisticamënter da Tobia Moroder y Lisa Trockner.

Carlo D'Orta “Assoluto visivo”

De agost, dai 2 ai 18, à l fotograf talian Carlo D'Orta presentà tl *“Tublà da Nives”* si mostra nueva dal titul *“Assoluto visivo”*. Da udëi fovel 30 operes de n stil mo-



Na nstalazion dl artist Carlo D'Orta

Hermann J. Runggaldier “Tenscion”

L scultëur de Urtijëi à iust al mumënt si mostra tl zënter culturel. *“Si figures stilisesdes y slesieredes cun pulsions sibe verticheles che urizonteles, pieta ucajian de purté l pensier te n mond dal sënificat metafisich, arlevan l uedl tla cuntemplazion dl essenziel”*, scrij Georg Demetz tl cudejel dla mostra.

La mostra va mo nchin ai 8 de setëmber y ie davierta uni di ora che de lunes.

„4x4 - Èiles tl'ert”

Na mostra nteressanta sarà pona chëla de 4 èiles che fej uni una n auter ert. *“4x4 Èiles tl'ert* ti iel unì dat inuem ulache Helene Demetz, Otavia Demetz, Roberta Perathoner y Gabi Ploner meterà ora - uni una te n self - si lëures ziplei, depënc, de ceramica y fac cun scipa. La mostra va dai 13 de setëmber nchin ai 3 de utober. Ntan l tëmپ dla mostra uniràl metù a jì n cunzert cun 4 èiles y plu avisa dla grupa *“air borne extended”* che cianterà ai 18 de setëmber da mesa la nuef dassëira.



La grupa *“air borne extended”*

Plata internet nueva

Da permò ie nce jita online la plata internet dla lia *“Tublà da Nives”*. Sot a www.tubladanives.it puderan abiné d'uni sort de nformazions ntëur ala lia (chiche fej pert di cunseies, coche n fej a diventet cumëmber y nce nformazions techniches). Te na segonda sezion iel da udëi la manifestazions che vën metudes a jì y mo d'au-tra nformazions. Proscimamënter uniral anjenia ca na version mobil dla plata internet.

Oradechël ie la lia nce presënta sun facebook.

Vita tla bibliotech via per l'instà

■ Ntan i mënsch che ie dl bon ciaut, dl bel tēmp y dla ferias per i sculeies y studēnc y nce per n grum de furesc, che ruva te nosc bel luech, ie nce l' muvimēt tla bibliotech mpue autramēnter che no via per l'ann.

Per i sculeies dla scola elementera y mesana iel l'azion dl liejer da instà che va inant drēt bēn. Vel sculé se sēnt povester ubligà o sfurzà a fé pea, ma l'ie dessegur na bona ucajion per se lascé mutivé y fasziné dal mond dl libri cun si stories, cunties y ilustrazions che tira pea y nia per ultim che istruēsc; l'ie na basa de furnazion culturela. Suvēnz vëijen ruvan mutans che cēla sun tei mëndri y drēt dalaibon ti mostreles chi blōc libri, udan cun cie uedli busienc y curiēusc che chi pitli cēla pro. Chēsc fej propi plajēi y nes dà da capi che la mentalità muda bel plan: la bibliotech devēnta for plu y plu mumēt y luech de ancuteda y chēsc bele da pitli insū. Nce truepa umans ruva unitant cun si mëndri, sēni che les tēn cont che l'vènie liet.

Ma trueps ie i furesc, dantaldut te chēsta enes dla Talia che vijitea nosta bibliotech y se mprēsta ora vëiramēnter truep libri. Chēl vëijen cialan la curones de narativa taliana, les ie defin scitres, tan truep iel mpresta ora. L' nes fej sambēn gran plajēi y nce unēur canche n aut da n tlient talian che on na bela y dantaldut bona vela de libri te chēsta rujeneda. Vel un nes fej propi i cumplimēnc sibe per la cualità che per l' bon y bel ser-

visc che vën pità. Chēst ann ons nce abū n orar de giurida slungia da sēira per bēn sies enes via per l'instà, propi per dé l'ucajion ai furesc de passé te nosta bibliotech nce sul da sēira, canche i va a spaz mo tres nosc luech. On nce abū n majer muvimēt de letēures da Urtijēi ite, pervia che si bibliotech ie al mumēt dsareda, che l'vën trapinà tla nueva. Y sambēn ons legrēza a i pudēi servi. Nscila an nce la blōta ucajion de



D'instà iel nce truep fulestieres che va te bibliotech; trueps sta nce dedora a liejer.

udēi ciun che ie l'nteres dl letēur de nosc ujins da laora, che desmostra for gran cultura y chier suvēnz libri mpue particuleres. L'ie ancutedes drēt nteressantes, nce inò na sburdla per miuré dut ntēur. Nce via per chēsc ann iel unì cumprà do a do for inò libri sibe tla rujeneda taliana che tudēscia propi per jì ancontra ai dejideresc y dumandes di amanc dl liejer. Sambēn tolen pona demez chēi libri che ne vën nia plu tan mprestei ora. Cun l'autonn che vën uniral a s'l dé n miēur servisc de mpreste ora i libri te nosta rujeneda. Nosc ujins da

dla, l'Istitut Ladin, ie tl lēur de ajurné si libri ladins - che ie bele te nosc salamēt - a nosc sistem y perchēl saral mé plu una na luegia cun i libri ladins, dessegur na bona soluzion. L' sarà pona scialdi plu sauri abiné chēl liber che n'chier. Rengrazion per chēsc cunlauré.

Via per l'instà iel nce for n blōt muvimēt de mutons y mutans dl proiet "Jawa" (nce dai luesc ujins) che vën drēt lezitēnc a nes judé te vel

pitl lēur che nes ie dassēn de utl. l' desmostra for gran nteres y bona ulentà. Per curi vel èura sibe danmesdi che domesdi nes ie nce stat de gran aiut d'otra culaburadēures che nes à judà ora ntan chisc mënsch. A d'èiles ti va nosc rengraziamēt per si disponibltà.

Tosc meterà man la scola; dut y duc ruverà inò ite tl ritm scolastich. L' team dla bibliotech mbincia che "l' liejer" vënie daniēura udū coche bona fundamēnta y stiza culturela per pitli y granc. Ancuntonse gēn y for inò tla bibliotech.

Ciantarins y Sonoton

Tl program de "valgarde-naMusika" iel chēst ann inò n cunzert drēt nteressant cun ciantarins di cores de Gherdēina y musicisc dl urchestra "Sonoton". Bēn ntēur a 300 à mparà ite, sota la direzion de Matthäus Crepaz, l'pez "L'homme armé" de Karl Jenkins (*1944), n'pez drēt nteressant che l' cumponist y musizist nglēisc à scrit ntan la viēra dl Kosovo y che ie unì lascià audì per l' prim iede dl ann 2000 tla Royal Albert Hall a London. Jenkins se à basà sun na ciantia populera dl 15ejim secul, „L'homme armé“, adatan musicalmēnter i tesç a religions y tēmps desfrēntes te na maniera drēt mpresciunēnta. Sciche segundo pez puderàn audi na cumposizion de Crepaz nstēs sun n test scrit da Ivan Senoner "Fudlé" dal titol "L' lēn dla pesc".

Chēsc cunzert ie da audì n **juebia ai 29 de agost 2013** dala nuef da sēira tl zēnter dal tennis a Runcadic. Chertes danora giapen ti trēi ufizies de turism de Gherdēina o sceno pra la cassa n' chēla sēira. La urganizazion ie dla lia "Jèuni de Mujiga de Gherdēina".



L' dirighēt Matthäus Crepaz

"Hipp, hipp, hurrà, l'ijon mpue d'instà!"

Cun ai 16 de juni à metù man l'azion dl liejer da instà "Hipp, hipp, hurrà..." per i sculeies dla scola elementera chēst ann sota cun l' argumēt di crēps. L'azion jirà inant nchin ai 20 de setēmbēr.

Nce per chēi y chēles dla scola mesana iel unì metù a jì n'azion dl liejer dal titol "Chi che liej vënc" y plu avisa dai 14 de juni nchin ai 14 de setēmbēr.

Unide mo chēsta ultima enes duc bie l'ezitēnc tla bibliotech y che l' liber sibe for n' bon cumpani, nce sce n' va alalergia.

Orar - Öffnungszeiten - Orari

Lunesc/Montag/Lunedì		14:30-18:30
Merdi/Dienstag/Martedì	9:00-11:30	14.30-18:30
Mierculdi/Mittwoch/Mercoledì	9:00-11:30	14:30-18:30
Juebia/Donnerstag/Giovedì	9:00-11:30	14:30-18:30
Vënderdi/Freitag/Venerdì		14:30-18:30
Sada/Samstag/Sabato	stlut - geschlossen - chiuso	
Dumēnia/Sonntag/Domenica	10:00-12:00	

Radwegenetz - eine Zwischenbilanz

■ Das Radfahren ist südtirolweit eine beliebte Freizeitbeschäftigung für die heimischen Familien, junge und ältere Leute. Grund genug für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern in den kontinuierlichen Ausbau des Radwegenetzes zu investieren und somit einen wichtigen Beitrag für die Realisierung des südtirolweiten Netzes zu leisten.

Bezirkspräsident Albin Kofler lud alle 13 Bürgermeister seines Bezirks zur Vorstellung des aktuellen Standes der Verwirklichung der Radwege nach St. Ulrich. Seit 1999 wurde viel investiert und auch viel erreicht: insgesamt gibt es bereits 400km Radwege in Südtirol und weitere 100km sind in Planung. Im Bezirk Salten Schlern wurden bisher der Radweg Bundschen – Pens, der Radweg Kardaun – Kollmann, der Radweg Völs – Kastelruth, der Radweg Bozen – Oberbozen – Klobenstein und der **Radweg Rodaval in Gröden, von Pontives bis Plan** in An-

griff genommen. Teilstücke konnten jeweils bereits realisiert werden, weitere Teilstücke sind in Ausführung bzw. Planung.

„Wir haben bisher ein Budget von rund 13 Mio. Euro in den Ausbau des Radwegenetzes Salten – Schlern investiert und werden in den nächsten Jahren kontinuierlich weiter arbeiten“, so Bezirkspräsident Albin Kofler. *„Unser Augenmerk gilt besonders der Verkehrssicherheit der Radfahrer auf unseren Radwegen. Durch entsprechende Beachtung der Neigungswinkel, Hangsicherung, Beschilderung, Bodenmarkierungen, Schutzzäunen und Beleuchtungen der Tunnels versuchen wir, eine angemessene Sicherheit zu gewährleisten. Auf die laufende Kontrolle und Instandhaltung haben wir ein besonderes Augenmerk, hier versuchen wir gleichzeitig den Wiedereinstieg von Personen aus sozial schwierigen Situationen in die Arbeitswelt zu fördern.“*



Bürgermeister der BZG Salten Schlern auf dem Radweg in St. Ulrich

RADWEG RODAVAL, VON PONTIVES BIS PLAN

Gesamtlänge: 12.500 m

Abschnitt 2

Länge dieses Abschnittes 940 m, von Runggaditsch bis zur Purger-Straße in St. Ulrich, inklusive der Verlegung der Leerrohre für die öffentliche Beleuchtung und Leerrohre für das Breitbandnetz. Die Arbeiten wurden bereits realisiert und abgeschlossen.

Gesamtausgaben: 1.099.224,53 Euro

Abschnitt 4

Der Auszug betrifft den ca. 2.615 m langen Abschnitt von Ortsausgang Überwasser, (Gemeinde Kastelruth) bis Mullin d'Odun, Ortseingang St. Christina (Gemeinde St. Christina). Mit der Durchführung der Arbeiten ist die Fa. Rossi Costruzioni Generali Srl aus Vicenza mit einem Vergabebetrag von 622.299,49 Euro beauftragt worden.

Abschnitt „Sun Valley-Plan“

Dieser Abschnitt ist bei der Autonomen Provinz Bozen zur Finanzierung hinterlegt.

Gesamtausgaben: 903.966,00 Euro

Ab Pontives ist die Anbindung des Radweges an die Hauptstrecke des Radweges im Eisacktal vorgesehen.

HEIMATBÜHNE WOLKENSTEIN

„Wenn schon, denn schon!“

Die Heimatbühne Wolkenstein probt bereits recht fleißig für die nächsten Aufführungen. Für den Herbst wird das Stück **„Wenn schon, denn schon“** auf die Bühne gebracht. Bei dieser Komödie von Ray Cooney hat Regisseur Siegfried Kerschbaumer wiederum eine glückliche Wahl getroffen und neun hervorragende Spieler/innen engagiert. Es sind dies Emanuel Demetz, Mjriam Novelli, Moritz Demetz, Sara Perathoner, Igor Demetz, Rudi Avi, Beate Senoner, Greta Langgartner und Bruni Putzer. Bei diesem Stück spielt vor allem die Bühne eine wichtige Rolle; zur Errichtung

dieser anspruchsvollen und sehr aufwendigen Bühne hat ein einheimischer Tischlermeister mit seinen Mitarbeitern hervorragende Arbeit geleistet.

„Wenn schon, denn schon“ wird im **Kulturhaus** aufgeführt. Geplant sind insgesamt sechs Aufführungen; Die **Premiere findet am Samstag, dem 5. Oktober um 20:30 Uhr** statt.

Zum Stück: Wo Verheiratete gelegentlich die Wahrheit fälschen, wird das Lügen zur Berufung, wenn jemand sowohl Ehemann als auch Politiker ist. Das beweist der passionierte Staatssekretär Richard Willey. Der



Die Heimatbühne wird das Stück „Wenn schon denn schon“ auf einer aufwendigen Bühne präsentieren.

erfinderische Diplomat auf Abwegen wird nur noch von seiner Frau Pamela eingeholt, die sich mit ihrem Liebhaber George zur gleichen Zeit im gleichen Hotel trifft wie Richard mit seinem Seitensprung Jennifer. Da die untreuen Eehälften Tür an Tür „sündigen“, lassen die Ereignisse nicht lange auf sich warten, die alle Beteiligten mit halsbrecherischer Geschwindigkeit in die Sackgasse ihrer Aus-

reden wirbeln. Dass „Sündenbock“ George, der Untergebene von Richard, zum schwulen Freund des bestechlichen Kellners umgedichtet wird und gleichzeitig zum Arzt von der Familie, ist nur der Anfang einer Serie irrwitziger Attentate auf das Zwerchfell, bei der so stark gelogen wird, dass schon wieder die Wahrheit herauskommt.

Na dann, gute Unterhaltung!

“Ena dla tradizions”, n’ena de suzes!

■ I tèmps ie mudei dassënn y te nosc lèur de uni di udons che la jënt de tèmp reiona gën dla ntraudines da ntlèuta, datrai nce cun mpue’ de nchersciadam. Nsci ons ulù dé n pitl cuntribut a tenì viv l lecort de coche l’univa vivù, cujinà y laurà zacan metan a jì l’ **“Ena dla tradizions”** Tres chësta scumenciadiva ons ulù ti dé a chësta persones la puscibilità de lecurdé la vedla tradizions y dantal-dut de cunté de coche l fova canche ëi fova jëuni.

La cunlauradëures d’animazion s’à tëtù la bria de mèter adum n program drët rich de manifestazions d’uni sort. L’ **“Ena dla tradizions”** à metù man n lunesc ai 22 de lugio y ie fineda via n sada ai 27 de lugio cun na gran grillieda.

Crafons da sulza, bales, pulënta y jufa... cie bon!

N lunesc da marënda à la cunlauradëures y l cuech, adum cun i abitanc dla cësa, cujinà bales da furmenton y da spinot y da sëira iel uni maia riji tl lat. Domesdi ons vijit à l museum dla scola a Tagusens dlongia Ciastel. Tlo ons pudù udèi coche l univa nsenià zacan y nosc abitanc a monce pudù se senté ti vedli banc da scola, lecurdan nsci i bieì tèmps passei.

N merdi damesdi ons fat crafons da sulza y maia crafuncis, na spëisa che aldi-dancuei fej suvënz me plu la aves. Domesdi ons tratà la tematica de coche l fova plu da giut cun la religion. La persones de tèmp à cun-



L gran paiuel dala pulënta fova tosc uet...



Fé grosti deberieda

tà che ntlèuta fova i prevesc scialdi rigurëusc, che nianca no da na gran nevera pudova n ëila se tré sëura na brea.

Da sëira à nosc cuech cujinà na pulënta te n paiuel ala lergia. L fova na bela sëira da d’instà, doi musicontri à sunà drët da snait y nsci se ons duc devertì. L menù dl mierculdi fova pona “Bauerngröstl” y da

sëira amlec cun sulza de granëtes. Ons ulù nce lecurdé ce sort de lëures che univa fac plu da giut sun n luech da paur y ce sort de massaria che n adurvova, ajache truep lëures ne vën nia plu fac o vën fac adurvan d’uni sort de mascins. Perchël sons jic sun l luech da paur da Milan a Urtijèi, ulache i patrons nes à menà tres si luech cuntan zeche deplù sun l lèur da paur.

La juebia fova dedicheda al sport, al tèmp liede y ai vedli juesc. Domesdi ons vijit à l museum de Gherdëina y tlo ons pudù ti cialé ala bela culezion di vedli juesc. N chël di ons cujinà da marënda bales da fuià y bales da ciociul. Domesdi via ons scumencià à fé fuech per mèter sëura trëi fanes dala jufa. Chësc ti à sapù a nosta jënt de cësa dassënn bel, duc a prijà la bona jufa tant che l ne ie restà niancano na sciadon.

N venerdì iela jita inant cun d’altra derzedes tipiches da zacan, plu avisa grosti da patac cun craut y da sëira ribl de furmenton cun sulza y ribl da ciblons.

Mestieres da zacan y l bel quant dala gherdëina

Sciche argumënt ons n chël di tratà i mestieres da ntlèuta y dl quant dala gherdëina, a chël che la jënt de tèmp ti cëla for cun na drëta pascion y n gran nteres.

Na sarturëssa à mustrà coche la cujiva ntlèuta y n scultëur coche l univa ziplà. Ntlèuta se davaniova truepa families l viver cun chësc mestier.

Per stlù ju l’ena dla tradizions, ons metù a jì ai 27 de lugio, la tradizionela festa ala lergia.

No mé i abitanc dla cësa, ma nce chëi de familia à pudù passé n bel domesdi y se goder na bona grillieda cun d’uni sort de cërn, verdure, na bona pulënta y “dulcis in fundo” na gran vela de tëurtes, dut cujinà cun pascion dai cueghes dla cësa. Scebën che l fova scialdi ciaut, maiova duc cun appetit y plajèi.

Mo mei sciche chëst’ann à tan de jënt tëtù pert ala grillieda, l ie nce unides l’auto-riteies de duta la valeda y da ora de ca.

Uneranzas

Pra chësta ucajian ie unides unuresdes cun n diplom la trëi persones, che à fat pert dl cunsèi de amministrazion dla cësa dal 2008 ncà: **Giancarlo Zanotti, Erica Senoner y Johann Grossrubatscher**. La manifestazions metudes a jì tla Cësa de Paussa porta for inò mudazion tla vita da uni di y fej dessegur bon al corp y al’ana dla jënt.

Ala persones de tèmp ti sal bel a sté n cumpania cun jënt jëuna, che se dà ju cun ëiles y reiona limpea, nsci se sëntles plu vives y nce mpurtantes.

Mèter a jì chësta ena dla tradizions cun n program tan rich ie me stat mesun tres l sustèni y la cunlaurazion de n grum de persones, darter l’auter la diretëura cun i cunlauradëures dla cësa, l Cunsèi d’aministrazion che ne n’ à nia schivà lèur, nosc ulenteres che ie for tlo canche l ie da judé y che à laurà cun gran ntusiasm, la instituzions, i privac y duc chëi che nes à dat na man.

Rengrazion nce de cuer duc chëi che nes à dat si cuntribut al bon garaté d’ena; per nosta jënt de cësa iel stat dessegur dis de legrëza y de bona ueia.

Povester assé che l’ena dla tradizions devënta na tradizion de nosta cësa, chësc se mbincions!



Te stala dl luech da paur da Milan a Urtijèi

Pelegrinasc a Oies

■ N ucajion di 120 ani da canche l ie unì metù su la grupa di destudafuech de Sëlva vèniel metù a jì n pelegrinasc a Oies, **n sada ai 14 de setèmbor 2013.**

Jì n pelegrinasc uel dantal-dut vester n sèni de reingraziamènt a Chèl Bel Die che l nes à straverdà da de gran desgrazies. Ulon senti gra ènghe per l donn dla fede cristiana che, per la grazia de Die, nes ie unida data inant nchin aldidancuei da nosc antenac.

L pelegrinasc dèssa pona nce vester na testimonianza de fede. San Pater Freinademetz ie jìt nchin tla Cina a purtè ai pagans la fede cristiana. Sun si ejèmpl ulons se purvè dassènn de mantèni nosta fede te nosta families y te nosc raion.

N curt l program:

L vèn pià via dala 5:15 da dlieja demez per ruvè a Oies dala 11:00 ulache l ie na santa mèsca. Do marènda vèniel pià de reviers dala dlieja de Badia demez dala 13:45 per ruvè te Plan dala 19:30. Da plaza Taiadices demez ie duta la jènt nvieda a jì deberieda cun i pelegrins l ultim toch dl pelegrinasc nchin te dlieja ulache l sarà mo na santa mèsca.

L unirà jìt da uni tèmp. Danterite se fermeran a gustè y a pitla marènda. L unirà nce metù a jì na curiera per duc chèi che ne uel nia fé dut l pelegrinasc a pé dala 9:00 da Sëlva demez y dala 13:45 da Badia. Duc i orares unirà mo fac alsavèi sun la plata de pluania. Duc ie de cuer nviei a uni pea.



Dan 20 ani: l pelegrins pea de reviers lascian do se la dlieja de Colfosch.

SOZIEL

L mond particuler dla persona cun demènza

■ L Servisc Soziel, l Servisc Saniter y la Cèsa de Pausa de Urtijèi à metù a jì doi sèires drèt nteressantes en cont dla demènza, ai 22 y ai 29 de mei 2013.

Tla prima sèira, che ie stata ai 22 de mei tla sala de Chemun a S. Cristina, à la grupa de teater „Bartholomei's“, grupa metuda adum da persones de tèmp, purtà dant n teater tla rujeneda tudèscia dal titul „Das Leben und Punkt“ (La vita y pont). Sot ala regia de Maria Thaler, à i atèurs y la atèures sapù da ti purtè dant a n publich dassènn nteressà, te na maniera drèt scèmpla, tlera y realistica, la tèmes y la speranzas dla persones atempedes. Tres l pez à purvè de fé capi ala jènt che uni persona, nce chèla bele tl autonn de si vita y amaleda, uel unì respeteda. Si gran richèza ie l lecort dla vita passeda y per l tèmp che la à mo da viver, à la ènghe mo speranzas, sèmiies y dejiders.



Ncucèndi iel plu de 50 formes de demènza

Ntan la segunda sèira ai 29 de mei, à l dutor Heinz Santifaller, dutor de basa y respunsabl tla Cèsa de Pausa de Persenon de paziènc cun demènza, y la nfermiera dl raion saniter de Bulsan, Sabine Kaserer, spligà la malatia dla demènza y coche n dè se cumpurtè cun persones che à chèsta malatia. Tla pitla sala de chemun de S. Cristina, tocia y plèina de jènt unida adalèrch a se nformè sun chèsta tematica scialdi nteressanta y sentida propi per l fat che nosta populazion devènta for plu y plu atempeda, à l dutor Santifaller cuntà, danterlauter, che l vèn dant bèn 50 formes de demènza. La ca-

rateristiches de chèsta malatia ie bèndebò defrèntes y la ne pò danz nia unì cureda defin. Un di sènies che vèn dant l plu suvènz ie chèl che la persones che à chèsta malatia se desmència la cosses plu fundamentales. Na persona „normala“ che se desmència ulache la à lascià la tleves de auto o i udleies, pènsa do n pue plu giut y po ti tòmèl inò ite ulache la à lascià sèura la roba. La persona tucheda da demènza alincontra, se desmència per for ulache la à lascià chèsta robes. La ne se ntopa nia plu ulache la ie y la pierd la conizion dl tèmp. Per la persona cun demènza iel scialdi mpurant che la posse sté inant te si ntèurvia, che n la lasce fé i pitli stroc che la à for fat y ie useda a fé (p.e. paidné, fé ciauza, y n.i.) y che l di vènie urganisà a puntin dal scumenciamènt ala fin.

Secudi na persona cun demènza ie n lèur scialdi sfadièus y rie y se daman-

da dal/a secudiènt/a duta si paziènza, lezitànza y amor. Perchèl iel de gran mpurtanza che chèi y chèles che secudèsc na persona cun demènza se tole nformazions sun co se cumpurtè cun chèsta persones, sun l aiut che n pò giapè da istituzions o da servijes sciche l servisc de assistènza a cèsa o l servisc saniter.

La nfermiera Sabine Kaserer ti à mo mustrà ai presènc n valguna situazions per ti fé capi pluavisa l mond di paziènc cun demènza. Ala persones che à da secudi parènc o paziènc cun demènza ala sapù da ti dé curaje y forza a jì inant te si lèur nia saurì. La cossa plu mpurtanta iel mantèni la crèta te sé nstèsc y vester boni de tò chèsta persones nsci coche les ie.

Y sce n abina pona i udleies te dlaciadoia ... mei de majeres, chèsta ie si vita!

Erna Mussner
Per l Servisc Soziel

Manifestazions nchin ala fin de utober

25.08.13 dumènia

Dala un domesdi vèniel liet na santa mëssa di jèuni sun Piz Miara. L vèn metù a jì n pulmino che furnea via sun l jèuf de Pordoi; per furné pea possen se nuté su dala Nèus Jèuni Gherdèina, tel. 799006.

01.09.13 dumènia

Traverseda da Kreuzbergpass al Fischleintal

L vèn pià via da Sëlva, Santa Cristina, Urtijèi
Infos: deslivel: 550 m suvier y 700 m juvier; tèmp da jì: 5 èura; de plu nformazions sota <http://liadamontgherdeina.wordpress.com>
Urganisazion: Lia da Mont de Gherdèina, Nèus jon pa bel plan

05.09.13 juebia

„Vedli juesc scuvierc da nuef“

Azion interativa per pitli y granc tla rujeneda tudëscia y taliana
Co se tripova pa i mutons dan 100 ani? De ce material fova pa la roba da fé damat dan l tèmp dla plastica y dl gumi? Granc y pitli po'scuvierjer da nuef i vedli juesc de lèn de Gherdèina y daldò jughé deberieda alalergia.
Urtijèi, Museum de Gherdèina - Cèsa di Ladins, 16:00
Referèntes ie culaburadësses dl Museum Gherdèina
For de juebia, ntan i mënsch de juni, lugio y setëmber.
Urg.: Museum de Gherdèina

07.09.13 sada

L "Jèuni Sëlva" nvieia a uni pea a Dispruch a fé "Paintball". La iscrizions vèn tèutes su da Nèus Jèuni Gherdèina nchin ai 31 de agost. Da Sëlva vèniel pià via dala 9.00 daduman.

07.09.13 sada

Trix - Sèira de juesc da mèisa per jèuni y granc
Urtijèi, Local di jèuni Saut, 20:30
Urganisazion: Grupa TRIX

12.09.13 juebia

„Vedli juesc scuvierc da nuef“

(cèla nformazions 5.9.)

13.09.13 venerdì

„Uncutted“ - Mostra de pitures de Barbara Tavella

Urtijèi, Sala dla Lia Mostra d'Ert - 18:00. a mostra sarà davierta dal 13 - 29.9.2013. N culaburazion cun l EPL.
Urga.: Lia Mostra d'Ert

13.09.13 venerdì

4x4 Women in art

Cater èiles de Gherdèina cun cater visualizazions y nterpretazions defrèntes mèt ora Ottavia Demetz, Roberta Perathoner, Gabriella Ploner, Helene Demetz
Sëlva, Tublà da Nives, 20:30
Urg.: Tublà da Nives

15.09.13 dumènia

Traverseda da Schnals a Matsch

Deslivel: 1.000 m; tèmp da jì: 6 èura; de plu nformazions sota <http://liadamontgherdeina.wordpress.com>
Urg.: Lia da Mont Gherdèina

19.09.13 juebia

„Vedli juesc scuvierc da nuef“

(cèla nformazions 5.9.)

21.09.13 sada

La Nuet longia di Museums

Ann dl pez 2013 - "1000+1 uni pez conta si storia"
Prugram per families. L museum ie daviert nchin la undesc da sèira.
Urtijèi, Museum de Gherdèina - Cèsa di Ladins, 17:00

22.09.13 dumènia

Cunzert "Gitanes Blondes"

Urtijèi, Cèsa de Cultura, 21:00
Urg.: Jèuni de mujiga

23.09.13 lunesc

Curs de talian per èiles imigredes

Urtijèi, tla sala dla sentedes dl servisc soziel, 9:30
Referènta ie Francesca Trentin Wanker. L curs ie uni lunesc dai 23.09.13 ai 25.11.2013 dala 9.00 ala 11.00 tla sala dla sentedes dl Servisc Soziel, streda Purger 16. Priesc: 20 euro per partezipanta. Iscrizions dal Servisc furmazion, tel. 0471 773225 o dal Servisc soziel 0471 798015.
Urg.: Servisc de furmazion

25.09.13 mierculdi

"Wie viel Leistung braucht-verträgt mein Kind?"

S.Cristina, Sala dla Cassa Raiffeisen, 20:00
Referènta ie la dut.ra. Heike

Torggler (Sport- Lernpsychologin)

Urg.: KVW S.Cristina

26.09.13 juebia

„Vedli juesc scuvierc da nuef“

(cèla nformazions 5.9.)

26.09.13 juebia

"Die Besteuerung der Vereine"

Informationsabend mit dem Experten Dr. Peter Gliera und anschließender Fragerunde. S.Cristina, sala dla bibliotech Tressl Gruber, 20:00
Steuerrechtliche Fragen zum Ehrenamt? Dieser Abend bietet die Möglichkeit, Aufklärung zu erhalten und Rat einzuholen. Alle Vereine sind herzlich eingeladen.
Urg.: Servisc de furmazion

05.10.13 sada

"Wenn schon denn schon!"

Sëlva, gran sala dla cèsa de Cultura, 20:30
D'otra reprezentazions ai 10, 12, 13, 16 y 19 de utober, for dala 20.30 ora che ai 13 de utober (dala 17:00)
Urg. Teater de Sëlva

17.10.13 juebia

Windkraft: Kapelle für Neue Musik & Virtuosi Italiani

Urtijèi, Cèsa de Cultura, 20:30
Urg.: Jèuni de mujiga

20.10.13 dumènia

Jita cun törggelen

L vèn pia via da Sëlva, Santa Cristina, Urtijèi
Urg.: Lia da Mont Gherdèina



Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità

Mussner Karolina à cumpli ai 24 de lugio l'età de 93 ani
Senoner Johann Baptist à cumpli ai 11 de agost l'età de 93 ani
Senoner Gabriel à cumpli ai 23 de lugio l'età de 92 ani
Senoner Katharina à cumpli ai 20 de agost l'età de 91 ani
Obletter Vincenz à cumpli ai 4 de agost l'età de 90 ani
Paratoni Rosa à cumpli ai 24 de lugio l'età de 89 ani
Schenk Antonio à cumpli ai 17 de lugio l'età de 89 ani
Schenk Maria Anna à cumpli ai 13 de lugio l'età de 87 ani
Senoner Ottone Pietro à cumpli ai 17 de lugio l'età de 87 ani
Costa Franz à cumpli ai 13 de agost l'età de 87 ani
Bernardi Emilio à cumpli ai 22 de lugio l'età de 86 ani
Runggaldier Anna Sofia à cumpli ai 30 de lugio l'età de 86 ani
Runggaldier Matteo à cumpli ai 27 de lugio l'età de 86 ani
Lardschneider Johann Bap. à cumpli ai 8 de lugio l'età de 85 ani
Senoner Pacifica Maria à cumpli ai 5 de lugio l'età de 85 ani
Vinatzer Marianna Emilia à cumpli ai 23 de lugio l'età de 80 ani
Perathoner Elsa Elisabetta à cumpli ai 17 de agost l'età de 80 ani
Runggaldier Veneranda à cumpli ai 21 de agost l'età de 80 ani
Kostner Martino à cumpli ai 21 de lugio l'età de 75 ani
Plancker Anselmo à cumpli ai 25 de lugio l'età de 75 ani
Valenti Ettore à cumpli al 1 de agost l'età de 75 ani

Te chësta lista vèniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù uni ann.

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Garden S.r.l.: Realizzazione di una bussola-ingresso presso la p.ed. 1314, Res. Garden;

Gardenhotels S.a.s. di Hofer E. & C.: Realizzazione di una terrazza e variazione di destinazione d'uso da camera a bar presso la p.ed. 914 bar - ristorante - pizzeria "L Medel" - 2. variante in sanatoria;

Demetz Jan Matie: Prolungamento di un balcone esistente presso l'Hotel Pra Tlusel;

Delago Roman - Delago Erberto: Ampliamento della p.ed. 542 in località La Poza - 1. variante con realizzazione di un garage;

Mussner Franz, Bacher Andreas: Demolizione dell'edificio esistente p.ed. 1004 casa "Edera", opere di scavo e consolidamento delle scarpate nonché risanamento con ampliamento e riqualificazione energetica;

Oliva Giuseppe, Bottone Linda, Oliva Daniel, Oliva Gerardo: Demolizione, ricostruzione, ampliamento e riqualificazione energetica della casa d'abitazione, p.ed. 803 - 1. variante;

Crepaz Raffaella: Ampliamento qualitativo del Garni Crepaz;

Senoner Werner: Ampliamento di due finestre al piano terra sulla facciata nord e est del Garni "Villa Maria";

Aghel S.n.c. di Mussner Emilia & Margareth: Ampliamento qualitativo del Hotel Garni Aghel - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di una tettoia per il deposito di legna in località Plan;

Mussner Marco: Risanamento, ristrutturazione e diversa suddivisione del piano secondo - sottotetto con aumento dei posti letto del Garni Florida - 1. variante;

Seggiovie Danterceppies S.p.A.: Demolizione e ricostruzione della stazione a valle, della stazione a monte e dell'impianto di risalita "Danterceppies" - 1. variante riguardante la stazione a monte;

S.I.F. Selva S.p.A.: Realizzazio-

ne di opere fermande a monte della pista "Ciampinoi 6" in località Zirmèi - 1. variante

Riffeser Otto & Co. S.a.s.: Ampliamento dell'ufficio della p.ed. 1228 nella zona produttiva Plan;

Comune di Selva di Val Gardena Interventi di protezione da caduta massi in località "Pralong" - tratto "La Grambla" - campo sportivo;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di un marciapiede in località "Rustlea";

Senoner Adrian: Ampliamento della p.ed. 1474 casa "Neuhaus" e risistemazione del giardino sulla p.f. 412;

C.A.I. Sezione Bolzano, Stuffer Alan: Ampliamento qualitativo del Rifugio Albergò Passo Sella con una stazione per le bici nell'esistente Dependence, p.fr. 796 - 1. variante;

Pension Comploj di Paola Comploj & Co. S.n.c.: Ampliamento qualitativo e aumento dei posti letto della p.ed. 965 Hotel Comploj - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena: Costruzione di un marciapiede in località "Tlusel";

Castlunger Alberto: Demolizione e ricostruzione del muro di sostegno con spostamento dello stesso sul confine della p.f. 7/2 presso la casa di civile abitazione p.ed. 637;

Ampliamento al primo piano della p.ed. 1043 Villa Bernardi Bernardi Simeone;

Senoner Ubaldo: Realizzazione di un maneggio in località Pozzamanigoni;

Villa Marta di Stuffer Vickj & Co. S.n.c.: Ampliamento qualitativo e quantitativo con demolizione e ricostruzione della Pensione Marta - 2. variante - pavimento del balcone;

Hotel Continental di Linder Christian Anton & C. S.a.s. Ampliamento qualitativo dell'Hotel Continental;

Runggaldier Peter e Runggaldier Leonhard: Riqualificazione energetica della p.ed. 554;

Runggaldier Jan Piere e Maria Theresia: Costruzione di un edificio di civile abitazione sulla p.f. 815/10;

Funivie Saslong S.p.A.: Realizzazione di opera fermande;

Seggiovie Danterceppies S.p.A.: Sostituzione di un cavo di media tensione per l'impianto d'innevvamento "Cresta - Puntón";

Comune di Selva di Val Gardena: Rifacimento della condotta di acque nere a Plan de Gralba;

Seggiovie Danterceppies S.p.A.: Demolizione e ricostruzione della stazione a valle, della stazione a monte e dell'impianto di risalita "Danterceppies" - 1. variante riguardante la stazione intermedia;

Comune di Selva di Val Gardena: Risanamento della strada poderale "Curiyel";

Demetz Raimondo: Ampliamento dell'esistente esercizio di affittacamere Cudlea - 1. variante con realizzazione di un ascensore per portatori di handicap;

Hotel Welponer di Gerhard Welponer & Co. S.a.s.: Ampliamento del garage nell'Hotel Welponer;

S.I.F. Selva S.p.A.: Sostituzione di tubi in ghisa 1. tratto pista Ciampinoi 4 - impianto di innevvamento piste Ciampinoi;

Selnet S.r.l.: Movimenti di terra per la posa di tubazioni per infrastrutture costruzione di una nuova linea 20 KV in cavo interrato e demolizione del tratto di linea aerea che alimentava il posto di trasformazione su palo "Dorives" e la cabina elettrica "C.le Selva Gardena" compreso il posto di trasformazione su palo e i 2 tralicci in acciaio;

Udiënzes

L **ambolt Dr. Peter Mussner** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 7.30 ala 9.00.

L **vizeambolt Adrian Senoner** tèn udiënza uni prim merdi dl mèns dala 8 ala 9 daduman.

L **assessëur Andrea Mussner** tèn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 9:00.

La **assessëura Milva Mussner** tèn udiënza uni merdi dala 14.00 ala 15.00.

La **counseliera Doris Mussner Delago** dà udiënza sce n s'ì damanda. Email: doris.mussner@selva.eu

Muvimënt demografich

NASCIUI

Senoner Max ie nasciù ai 16 de juni a Persenen;

Perathoner Medea ie nasciuda ai 2 de luglio a Sterzing;

Menotti Nicolas Paolo ie nasciù ai 12 de luglio a Persenen;

Demetz Alex ie nasciù ai 27 de luglio a Persenen;

MARIDEI

Valt Michl Arnold y Moroder Isabella Maria se à maridà ai 8 de juni a Torri del Benaco (VR)

Tamborino Marco Franco Giovanni y Rezzonico Manuela se à maridà ai 8 de luglio te Sëlva

Mazzoni Massimiliano y Pasetti Paola se à maridà ai 3 de agost te Sëlva

MORC

Runggaldier Anna Maria ie morta ai 14 de juni t'età de 85 ani

Delago Ignazio Emilio ie mort ai 22 de juni t'età de 80 ani

Riffeser Walter ie mort ai 20 de juni t'età de 70 ani

Lardschneider Teresa ie morta ai 20 de luglio t'età de 80

Dematté Giuseppe ie mort ai 31 de luglio t'età de 90 ani

Kasslatte Catharina Aloisia ie morta l prim de agost t'età de 90 ani

D'uni sort de nformazions y documënc da descariè



WWW.SELVA.EU

Impressum

Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vèn ora 6 iedesc al ann
Diretëur resp.: Georg Mussner
Comitè de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo,
Doris Mussner, Eleonora Senoner
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier,
Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: La Bodoniana (Bulsan)

Chèsta plata vèn mandada a